

ATTENTION

We welcome sponsors for our Sunday Bulletin
You may contact the Church Office: 626-449-1523

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Հովանավորներու պէտք ունինք Կիրակի օրուայ թերթիկին ծախսերուն համար

FELLOWSHIP HOUR

Families and individuals are encouraged to sponsor the fellowship hour with donations of cookies for happy or otherwise solemn occasions. Please contact the church office.

Office Hours: Tues. - Sat. 9:00a.m.-5:00p.m.

Visit our Website or Facebook

www.saintgregoryarmenianchurch.com

Եկեղեցւոյ գրասենեակի ժամեր:

Ե2. - Ծր. 9:00 կ.ա. - 5:00 կ.ե.

Այցելեցէք Մեր Կաթէջը Կամ Ֆէյսպուքը

Եկեղեցւոյ «Կիրակոս» եւ «Եկաւեան» Սրահները
Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն
St. Gregory Armenian Church Hall Rentals
Yegavian and Geragos Halls are Available for your

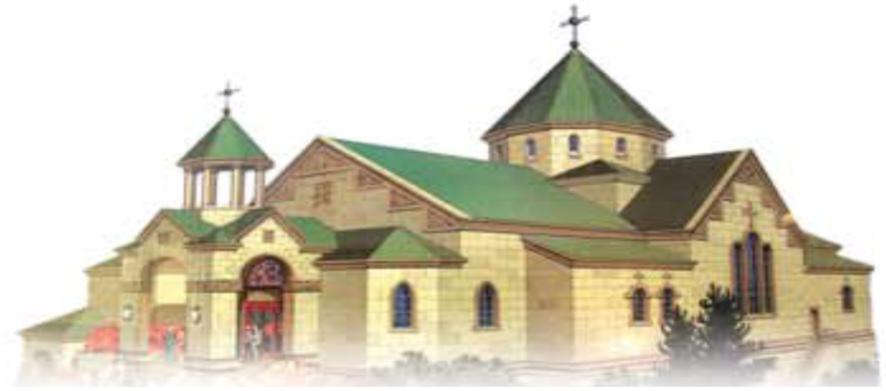
- Weddings
- Baptism
- Birthdays
- Anniversaries
- Hokejash and any other occasion
- Հարսանիքներ
- Կնունքներ
- Տարեդարձներ
- Հոգեճաշեր
- Եայլն

For more information, please call

Vahe Charkhutian 562-715-8730

Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել՝

Վահէ Չարիսթեանին՝ 562-715-8730



St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church
Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Sunday Bulletin - Կիրակնօրեայ Թերթիկ

Կիրակի, Յունիս 13, 2021

Սուրբ Պատարագ Առաւօտեան Ժամը 10:30ից

Sunday, June 13, 2021

Divine Liturgy 10:30 a.m.

Fr. Sarkis Petoyan, Parish Priest

S. Սարգիս Ա. Քհնկ. Փեթոյեան, Հոգեւոր Հովիւ

Այսօրուան Պատարագիչն ու Քարոզիչն է՝

Տէր Վազգէն Քհնկ. Մովսէսեան

Today's Celebrant is

Fr. Vazken Movsesian

Welcome to our visitors! Our family of parishioners joyfully invites you to make St. Gregory parish your spiritual home. Please join us for fellowship in the Yegavian Hall following services today!

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 Tel. 626-449-1523 Fax:626-449-7039

E-Mail: stgregoryarmenianchurch@yahoo.com -

www.saintgregoryarmenianchurch.com

St Gregory Armenian Church

Parish Directory

Parish Council	Asbed Tatoulian	(818) 923-1113
Ladies Society	Anahid Bedian	(323) 255-4292
	Joan Meymarian	
Men's Forum	Berj Gourdikian	(626) 355-8780
Friendship Club	Jeannette Kevorkian	(818) 244-7222
A.C.Y.O Chair	Johnathan Dergazarian	(626) 272-5303
Choir Director	Barthev Gulumian	(818) 621-2788
Hovsepian School	Office	(626) 578-1343
Hovsepian School	Chair Sylvia Jibilian-Kasparian	(818) 399-0308
Saturday School	Norayr Dadouryan	(626) 683-7211
Sunday School	Marguerite Hougasian	(626) 351-8137
Director of	Dn. Vahe Charkhutian	(562) 715-8730
Fellowship Ministry		



AVAILABLE FOR SPONSORSHIP

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of your loved one:

Stained Glass Window near steps to Balcony	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/inside)	\$15,000
Elevator	\$25,000

Romans (Հոռոմ) 6:12-23

What then? Should we sin because we are not under law but under grace? By no means! Do you not know that if you present yourselves to anyone as obedient slaves, you are slaves of the one whom you obey, either of sin, which leads to death, or of obedience, which leads to righteousness? But thanks be to God that you, having once been slaves of sin, have become obedient from the heart to the form of teaching to which you were entrusted, and that you, having been set free from sin, have become slaves of righteousness. I am speaking in human terms because of your natural limitations. For just as you once presented your members as slaves to impurity and to greater iniquity, so now present your members as slaves to righteousness for sanctification.

Ուրեմն ի՞նչ, մեղանչե՞նք, քանի որ Օրէնքի տակ չենք, հապա՛ շնորհքի տակ: Ամե՛նեւի՛ն: Չէ՞ք գիտեր թէ որո՛ւն որ դուք ձեզ իբր ստրուկ յանձնէք հնազանդելու համար, ստրուկ կ'ըլլաք անոր՝ որուն կը հնազանդիք, թէ՛ մեղքին՝ որ կ'առաջնորդէ մահուան, եւ թէ հնազանդութեան՝ որ կ'առաջնորդէ արդարութեան: Բայց շնորհակալութի՛ն Աստուծոյ, որ մեղքին ստրուկ ըլլալէ ետք՝ սրտանց հնազանդեցաք այն ուսուցումի տիպարին՝ որ աւանդուեցաւ ձեզի: Ուստի դուք՝ ազատած ըլլալով մեղքէն՝ ստրուկ եղաք արդարութեան: Մարդկային կերպով կը խօսիմ՝ ձեր մարմինն սկարութեան պատճառով, քանի որ ինչպէս յանձնեցիք ձեր անդամները անօրէնութեան՝ ստրուկ ըլլալու անմաքրութեան եւ անօրէնութեան, այնպէս ալ հիմա ընծայեցէ՛ք ձեր անդամները սրբութեան՝ ստրուկ ըլլալու արդարութեան:



LADIES' SOCIETY

If you are interested to be on The Ladies Society mailing list, please complete this form and present it to Parish Council.

Name and Last Name.....

Address.....

Phone.....

Email.....

Մատթեոսի Աւետարանէն (Matthew) 12:1 – 8

Այն ատեն Յիսուս, շաբաթ օր մը, անցաւ արտերու մէջէն, իր աշակերտները անօթեցած էին ու սկսան հասկ փրցնել եւ ուտել: Փարիսեցիները, երբ այս բանը տեսան, ըսին Յիսուսի, «Ահաւասիկ քու աշակերտներդ կ'ընեն բան մը, որ օրինաւոր չէ շաբաթ օրը ընել»: Եւ ան ըսաւ անոնց, «Դուք չէ՞ք կարդացած թէ ի՞նչ ըրաւ Դաւիթ, երբ անօթեցաւ ինք եւ անոնք, որ իր հետ էին, թէ ինչպէս մտաւ Աստուծոյ տունը եւ կերաւ: Առաջաւորութեան հացը զոր ուտել օրինաւոր չէր ո՛չ իրեն եւ ո՛չ ալ անոնց՝ որ իր հետ էին, այլ միայն՝ քահանաներուն: Կամ թէ՛ Օրէնքի մէջ չէ՞ք կարդացած որ քահանաները շաբաթ օրերը տաճարին մէջ կը պղծեն շաբաթը եւ անմեղ են: Բայց կ'ըսեմ ձեզի, որ տաճարէն աւելի մե՛ծը կայ այստեղ: Եւ եթէ գիտնայիք թէ ի՞նչ ըսել է՝ ողորմութիւն կ'ուզեմ եւ ոչ զոհ, այն ատեն դուք անմեղները չէիք դատապարտեր, ուրեմն՝ մարդու Որդին տէրն է շաբաթ օրուան:

At that time Jesus went through the grain fields on the Sabbath. His disciples were hungry, and they began to pluck heads of grain and to eat. But when the Pharisees saw it, they said to him, “Look, your disciples are doing what is not lawful to do on the Sabbath.” He said to them, “Have you not read what David did when he was hungry, and those who were with him: how he entered the house of God and ate the bread of the Presence, which it was not lawful for him to eat nor for those who were with him, but only for the priests? Or have you not read in the Law how on the Sabbath the priests in the temple profane the Sabbath and are guiltless? I tell you, something greater than the temple is here. And if you had known what this means, ‘I desire mercy, and not sacrifice,’ you would not have condemned the guiltless. For the Son of Man is Lord of the Sabbath.”

Request From Choir Director

**Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ:
Հետաքրքրուողներէն կը խնդրուի դիմել Պարթեւ Կիլիմեանին՝
Երգչախումբի ղեկավարին**

**The Choir welcomes new members.
If you are interested, please see Barthev Gulumian,
the Choir Director**

**Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային
հեռախօսները եկեղեցի մտնելէ առաջ**

**Please turn off your cell phone
when entering the church**

Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ

**Հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրողներէն կը խնդրուի իրենց խնդրանքը
ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ տպել
թերթիկին մէջ:**

Requiem Services

**We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved
ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday
noon for printing in the Sunday Bulletin**

Remember The Church In Your Will

**If certain information is omitted, missing or incorrect in this
issue, please contact the Church Office, so we may make the
correction in the next issue.**

Prayer Dedicated to Reverend Clergy

All Benevolent God, the good shepherds of Christ's flock open their hearts before You. Loyal to their calling and through their pastoral life, they have become the servants of the Church and of Christ. Strengthen us, O Lord, with each passing minute through Your divine graces in order that our enlightened hearts may preach the Good News to the faithful. You are the source of light and wisdom. Lead our steps and guide us in accordance with Your will.

Աղօթք Զօնուած Հոգետրականներուն

Աստուած Ամենաբարի, ահա Քեզի կը բանան իրենց սրտերը բարի հովիւները, որոնք իրենց քահանայական կեանքով պատասխանած են Քու կոչիդ՝ դառնալու համար սպասաւոր եկեղեցւոյ, ծառայ Քրիստոսի: Ամէն վայրկեան զօրացուր բոլորս Քու երկնառաք շնորհներով, որպէսզի տրուած պարգեւներով հաղորդակից դարձնենք նաեւ հաւատացեալները: Դուն ես աղբիւրը լոյսին ու իմաստութեան, եւ թող մեր քայլերը ընթացան մշտապէս Քու հրաւերիդ առաջնորդութեամբ:

Աղօթքի Խաղրասք - Prayer Request

- A special prayer is requested for Sammy Donabedian for his speedy recovery from Covid.
- Յատուկ աղօթք կը խնդրուի Սէմի Տօնապետեանի Գովիտէն շուտափոյթ ապաքինման համար:



Dear Hye Camp Families,

From all of us on the Hye Camp Committee, we hope you and your family are safe and well after a long year away from camp. We are excited to announce that we will be opening camper applications for Hye Camp this summer, 2021 on May 15!

The Camp Committee is working hard to ensure that campers will have a fun, safe camp experience this year, working within the guidelines of the state and county health department and CDC recommendations. More information will be available shortly on camper and staff guidelines for safety this year. Directors have been announced for the three weeks of camp and we are all so excited to have your campers back with us this summer!

Dates for 2021 Weeks with Directors:

- Week 1** July 18-24 Director: Arpy Tatoulian-Jahjah
- Week 2** July 25-31 Director: Lauren Diramerian
- Week 3** August 1-7 Director: Rami Gabriel

We cannot wait to see you all at camp! If you have any questions, do not hesitate to email us!

VOCATIONS

FULFILLING THE PROMISE
OF ST. NERSESS SEMINARY

SATURDAY, NOV. 13, 2021

OLD TAPPAN MANOR, OLD TAPPAN, NEW JERSEY

Altar Flowers Խորանի Ծաղիկներ

St. Gregory Saturday School wishes to adorn with flowers the Holy Altar of St. Gregory Church as a symbol of our gratitude for completion of Academic Year.

Դպրոցական տարեշրջանի բարի ավարտի որպես երախտիք՝ Շաբաթօրեայ վարժարանը փափաքեցաւ Ս. Խորանը զարդարել ծաղիկներով:



Today's Fellowship
Is sponsored by The Panosian and Kuyumjian Families
In memory of their
Parents and Grandparents family



UPCOMING EVENTS

- **Friday, August 6, 2021** - Family First Friday movie night TBD
- **Friday, Sept. 10, 2021** - Family First Friday movie night TBD

Հոգեհանգիստ

- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Արա Ահարոնեանի** մահուան քառասունքին առթիւ: Խնդրողներն են՝ Խաչիկ եւ Ռօզմէրի Փանոյեան:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Արա Ահարոնեանի** մահուան քառասունքին առթիւ: Խնդրողներն են՝ Տիանա Ահարոնեան, Ռիթա եւ Անտրէ Սարուխանեան եւ զաւակունք, Ալէքս Ահարոնեան, Ծահէ եւ Արփի Կանհիմեան, Զոհրապ եւ Կարինէ Կանհիմեան, Թամար Կանհիմեան, Տօթթ. Ծիրազ Կանհիմեան, Տիրան եւ Աննա Տիբանեան, ՌԱԿ Կեդրոնական Վարչութիւն, ՌԱԿ Արեւմտեան Երջանային Վարչութիւն, ՌԱԿ Արեւելեան Երջանային Վարչութիւն, ՌԱԿ Գերսամ Ահարոնեան Կլէնտըլ եւ Փասատինա Ակումբ, ՌԱԿ Ռուբէն Հերեան Հովիտի Ակումբ, ՌԱԿ Օժէն Փափագեան Մեծն Լոս Անճըլիսի Ակումբ, ՌԱԿ Աւետիս Մկրտիչեան Ֆրէզնոյի Ակումբ, Թէքէեան Մշակութային Միութիւն Արեւմտեան Վարչութիւն, Նոր Օր Ծաբաթաթերթ, Լոս Անճըլիսի Հայոց Յեղասպանութեան Միացեալ Մարմին, Հայ Իրաւանց Խորհուրդ (ARCA), Լոս Անճըլիսի Իրաքահայերու Միութիւն, Թէքէեան Մշակութային Միութիւն Արեւմտեան Վարչութիւն, Սիմօն եւ Սիլվիա Կանհիմեան, Վիզէն եւ Փօլին Կանհիմեան, Ալօ եւ Արմիկ Մարգարեան, Արա եւ Սօնիա Պապայեան, Տօթթ. Ռաֆֆի եւ Փէթի Պալեան, Փանիկ եւ Նարինէ Քէշիշեան, Ծոզէֆ եւ Գարին Կանհիմեան եւ Յարութ Սողոմոնեան:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Տիգրան եւ Թագուհի-Սիրանոյշ Գումճեանի եւ համայն Գումճեան, Փանոսեան, Պասմաճեան, Գամարեան, Տէկիքմէնճեան եւ Օզնայեան գերդաստաններու նշեցեալներու հոգիներու համար**: Խնդրողներն են՝ Կարօ եւ Վերա Գումճեան, Թորոս եւ Ալիս Փանոսեան եւ զաւակները՝ Օննիկ եւ Գլէր:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Մարրուհի Քիւրէճեանի** առաջին տարեւիցին առթիւ: Խնդրողներն են՝ Մայտա Քիւրէճեան եւ զաւակները՝ Արմէն, Ռաֆֆի եւ Լոռի Քէլէշեաններ, Արսէն եւ Մարինա Սարաֆեան եւ դուստրը՝ Փերլա, Սարօ եւ Հիլտա Յարութիւնեան եւ զաւակները՝ Նայիրի, Նանօր եւ Արամ, Արամ եւ Սոնիա Պապայեան, Ալօ եւ Արմիկ Մարգարեան եւ Յակոբ Սրկ. Կակոսեան:

Requiem

- A requiem service in memory of **Ara Aharonian** on the occasion of the 40th day of his passing is requested by Khatchig and Rosemary Janoian.
- A requiem service in memory of **Ara Aharonian** on the occasion of the 40th day of his passing is requested by Diana Aharonian, Rita & Andre Saroukhanian & children, Alex Aharonian, Chahe & Arpy Ghanimian, Zohrab & Garine Ghanimian, Tamar Ghanimian, Dr. Shiraz Ghanimian, Diran & Anna Depanian, ADL Central Committee, ADL (Ramgavar) USA Western District, ADL (Ramgavar) USA Eastern District, ADL (Ramgavar) Kersam Aharonian Glendale and Pasadena Chapter, ADL Roupen Herian Valley Chapter, ADL Ojen Papazian Los Angeles Chapter, ADL Avedis Mgrditchian Fresno Chapter, Tekeyan Cultural Association USA Western District, Nor Or Weekly, UACLA, ADL, Armenian Rights Council of America, Iraqi Armenian Family Association, Simon & Silvia Ghanimian, Vicken & Pauline Ghanimian, Avo & Armig Markarian, Ara & Sonia Babayan, Dr. Raffi & Pattie Balian, Panig & Narine Keshishian, Joseph & Karin Kanimian, Harout Soghomonian.
- A requiem service in memory of **Dikran & Takuhi-Siranoushe Kuyumjian and all Kuyumjian, Panosian, Basmajian, Kamberyan, Degirmenjian and Oknayan families deceased** is requested by Garo & Vera Kuyumjian, Toros & Alis Panosian and children Onnig and Claire.
- A requiem service in memory of **Makrouhi Kuredjian** on the occasion of the first year of her passing is requested by Mayda Kuredjian and children Armen, Raffi & Lori Keleshians, Arsen & Marina Sarafian ad daughter Perla, Saro & Hilda Hartounian and children Nairi, Nanor and Aram, Ara & Sonia Babaian, Avo & Armig Markarian & Deacon Hagop Gagossian.